



# Портфолио за алфа учебна консултация

Социално ориентирана учебна консултация за  
възрастни хора с ниска грамотност с/без  
миграционен произход

Материали по  
**НЕМСКИ**  
за учебна консултация

## Консултация: Какво е това?



1



Аз имам един  
учебен проблем.

### Консултантът и аз:

Ние разговаряме за моя проблем.  
Ние разговаряме в консултацията.



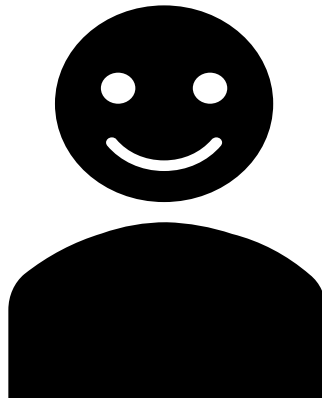
Аз ще намеря моето  
решение.

## Консултация: Какви са нашите задачи?



1

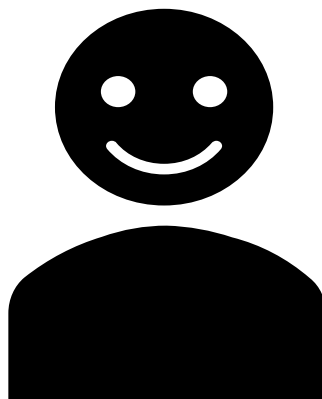
Аз искам да  
намеря решение.



АЗ

Аз искам да  
изпробвам едно  
решение.

Аз правя  
предложения.



КОНСУЛТАНТ

Аз питам много.  
Аз помагам.

Ние ще намерим решение.

**Договор:** Търсим ли решения?



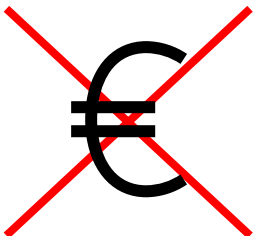
1



без занятия



доброволно



безплатно



заедно

Аз искам да разреша учебния проблем.



да

не

\_\_\_\_\_

## Среща: Кой и къде?



Кой?



аз



консултант

Къде?



Важно:

--- . --- . --- ✓

**Събития:** Кога ще се срещнем ние?



1



--- . --- . ---

--- : ---

--- . --- . ---

--- : ---

--- . --- . ---

--- : ---

--- . --- . ---

--- : ---

--- . --- . ---

--- : ---

--- . --- . ---

--- : ---

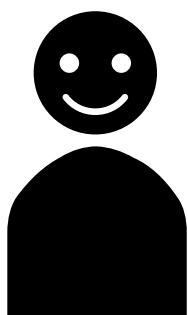
--- . --- . ---

--- : ---

## Личност: Кой съм аз?



2



Аз

Моето име е

\_\_\_\_\_.

Моето фамилно име е

\_\_\_\_\_.

Аз съм на \_\_\_\_\_ години.

Аз идвам от

\_\_\_\_\_.

Аз живея сега в

\_\_\_\_\_.



**Места:** Къде съм бил?



Аз бях вече в:

\_\_\_\_\_.



Аз бях вече в:

\_\_\_\_\_.







Аз бях вече в:

\_\_\_\_\_.



# Места: Къде съм бил?


--- · --- · --- ✓

Места: Къде съм бил?



## Моят живот: Какво е важно?



СЕГА



Кога?

---

Какво?

---



Кога?

---

Какво?

---



Кога?

---

Какво?

---



Кога?

---

Какво?

---



Кога?

---

Какво?

---



2

--- · --- · --- ✓

**Моят живот:** Какво е важно?



СЕГА



2

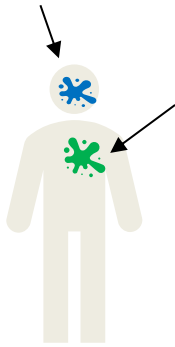
**Моят живот:** Какво е важно?



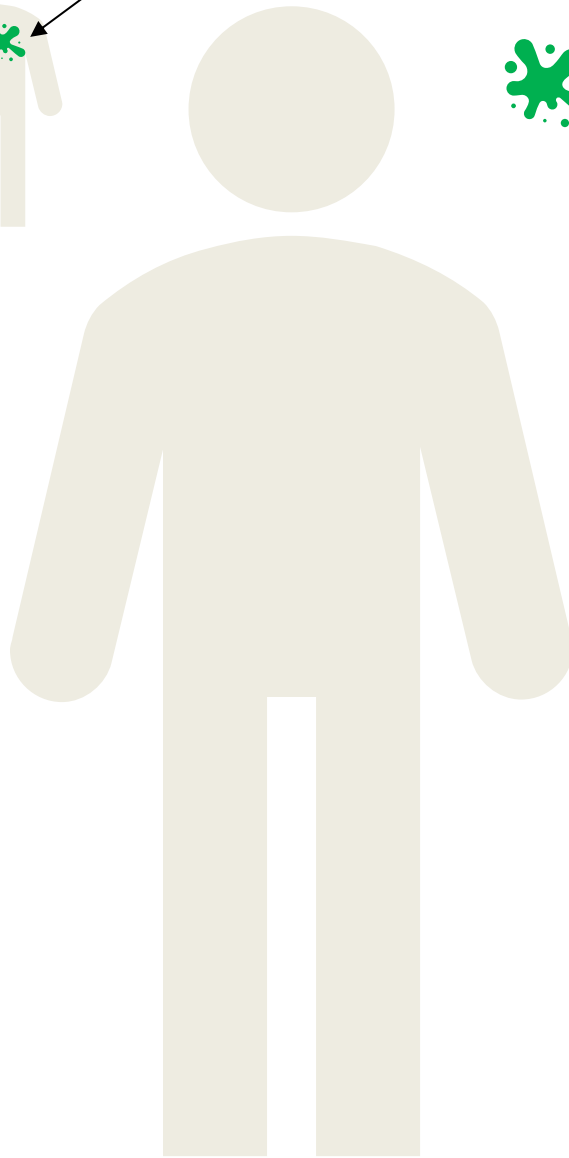



--- · --- · --- ✓

**Моите езици:** Какви езици говоря аз?



2



A3

## Моето обучение, моята професия:

Къде бях аз?



### Училище



Къде? \_\_\_\_\_



Колко дълго? \_\_\_\_\_



Това беше добре: \_\_\_\_\_



2

### Обучение



Къде? \_\_\_\_\_



Как съм учил? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



Това беше добре: \_\_\_\_\_



## Моята работа: Какво правя?



Моята работа сега е: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



Какво е добре? \_\_\_\_\_



Какво не е добре? \_\_\_\_\_



2

Това чета на работата:



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_

Това пиша на работата:



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_

## Четене и писане: Къде научих това?



вкъщи



училище



работа



2

## С кого?



учител



сам/сама



семејство  
приятели



колеги

\_\_\_\_\_

**Проблем:** Защо съм тук?



	писма имейли	✓
	разписания	
	сметки	
	да помагам на децата	
	работа	
	договори	
	лекар	



**Проблем:** Защо съм тук?



	писма имейли
	разписания
	сметки
	да помагам на децата
	работа

**Проблем:** Защо съм тук?



	договори
	лекар

## Проблем: Защо съм тук?



За това съм тук:



2

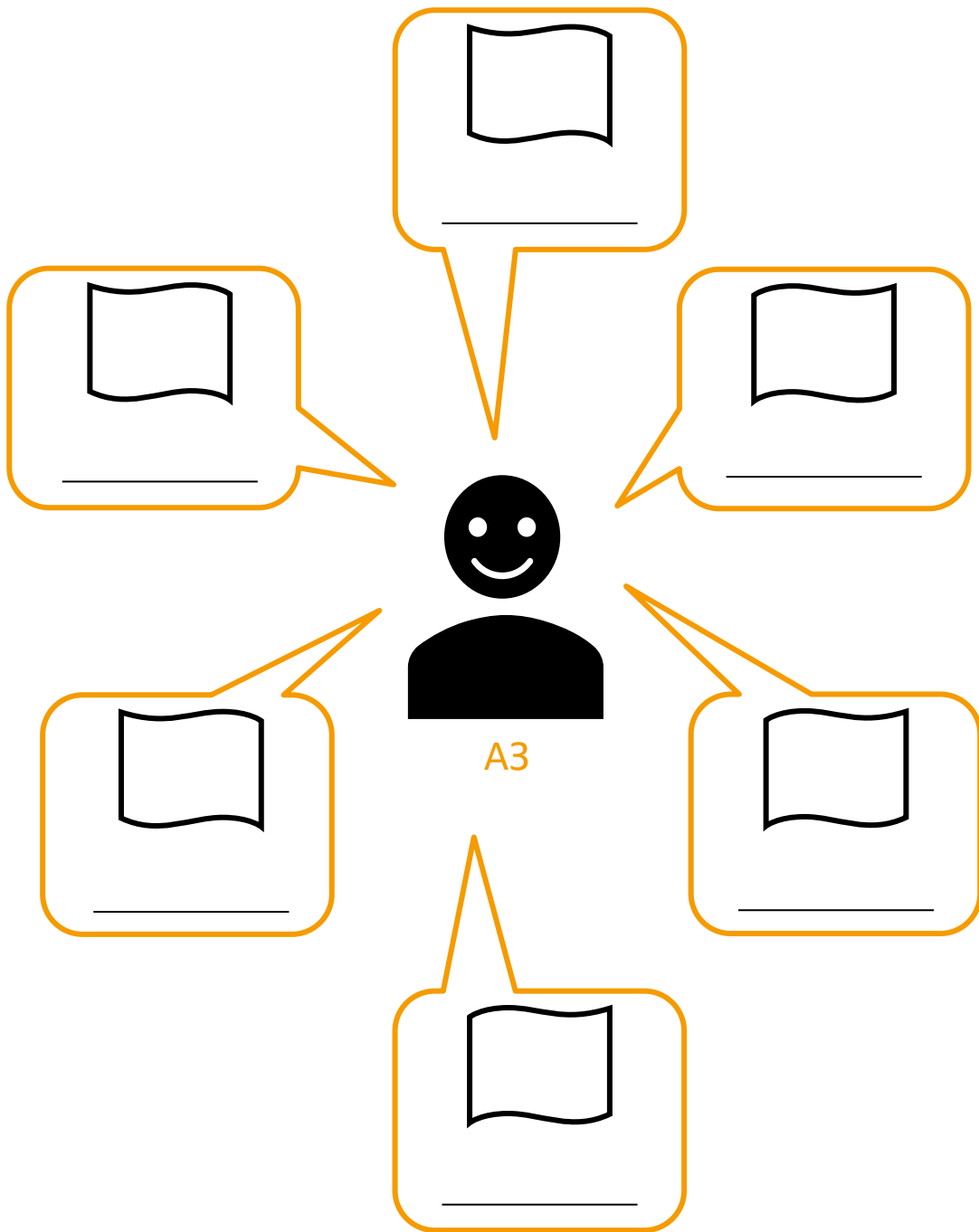

Искам да променя това!



да

не

**Моите езици:** Какви езици говоря аз?



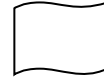
--- · --- · --- ✓

Моите езици: Какво мога добре?



Моят език е:

\_\_\_\_\_



Аз мога...



	да разбирам					
	да говоря					
	да чета					
	да пиша					



**Четене:** Колко добре мога това?



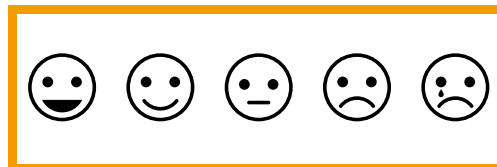
Аз мога да чета думи.

къща кола храна влак



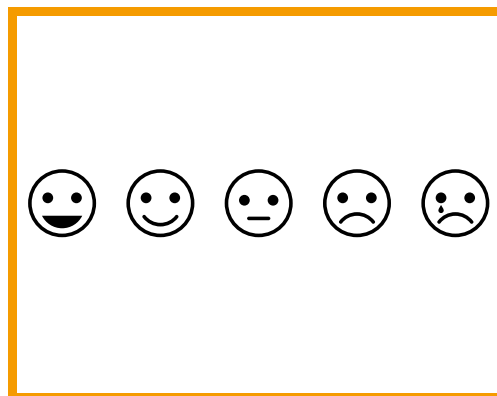
Аз мога да чета изречения.

Това е едно изречение.



Аз мога да чета текстове.

Това е един текст. В един текст има много изречения. В този текст има четири изречения. И в този текст има 26 думи.



## Четене на глас: Колко добре мога това?



Аз мога да чета думи.

къща кола храна влак



Аз мога да чета изречения.

Това е едно  
изречение.



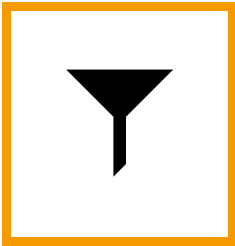
Аз мога да чета текстове.

Това е един текст. В  
един текст има много  
изречения. В този текст  
има четири изречения.  
И в този текст има 26  
думи.



--- · --- · --- ✓

Четене на думи: Колко добре мога това?



 3

Фунията струва 2,50 евро.

Аз си загубих раницата.

Аз си слагам през зимата ръкавици.

Аз имам една нова инвалидна количка.

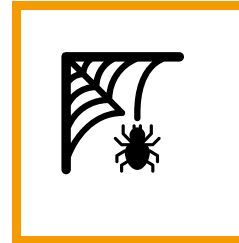
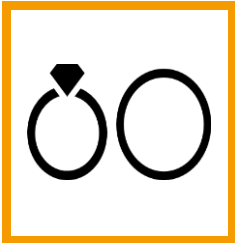
Как се справихте с това?



Фуния, раница, ръкавици, инвалидна количка

## Четене на текстове:

Колко добре го мога това?



Омъжвам се догодина. Рано е, но аз искам още от сега всичко да подготвя. Къде ще се състои тържеството? Ние трябва да изберем още венчални халки. Аз трябва да направя също списък с гости. Колко хора мога да поканя...

През лятото ще пътувам за Гърция. Миналата година бях също там и обикалях с раницата си. Тази година вече не искам това. Ще си избира един тих хотел и ще си взема моят куфар със себе си. Там ще остана цели две седмици ...

Моята дъщеря обича строителни обекти. Не знам защо. Но тя обича багери и кранове. Обичам да ходя с нея на строителните площадки. Понякога тя също ми казва къде има строителна площадка. Тогава отивам да се разхождам с нея там ...

Не съм подреждал мазето си от месеци. Вчера бях там. Търсих инструментите си. Това беше малко зловещо. Навсякъде имаше паяжини и подът също не изглеждаше добре. Смятам да подредя малко през уикенда. Ще ми помогнеш ли?

Как се справихте с това?



венчални халки, мазе, багер, паяжини

**Преписване:** Колко добре го мога това?



Аз мога да препиша думи.

къща	_____
кола	_____
храна	_____
влак	_____

--	--	--	--	--



Аз мога да препиша изречения.

Това е едно изречение.
_____

--	--	--	--	--

Аз мога да препиша текстове.

Това е един текст. В един текст има много изречения. В този текст има четири изречения. И в този текст има 26 думи.
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

--	--	--	--	--

**Писане:** Колко добре го мога това?



Аз мога да пиша думи.

	_____
	_____
	_____
	_____

--	--	--	--	--



Аз мога да пиша изречения.

_____
_____

--	--	--	--	--



Аз мога да пиша текстове.

_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

--	--	--	--	--



Писане на думи: Колко добре го мога това?



		_____
		_____
		_____
		_____
		_____
		_____
		_____
		_____
		_____
		_____

Как се справихте с това?



Заяк, лъв, рокля, кошница, катинар, топка, фуния, ръкопляскам, ключ, маймуна  
Hase, Löwe, Kleid, Korb, Schloss, Ball, Trichter, klatschen, Schlüssel, Affe

# Писане на думи: Колко добре го мога това?



		_____
		_____
		_____
		_____
		_____
		_____
		_____

Как се справихте с това?



Раста, бисквити, учител, кошница, везна, къщи, ябълки  
wachsen, Kekse, Lehrer, Korb, Waage, Häuser, Äpfel



### Писане на думи и кратки изречения:

Колко добре го мога това?



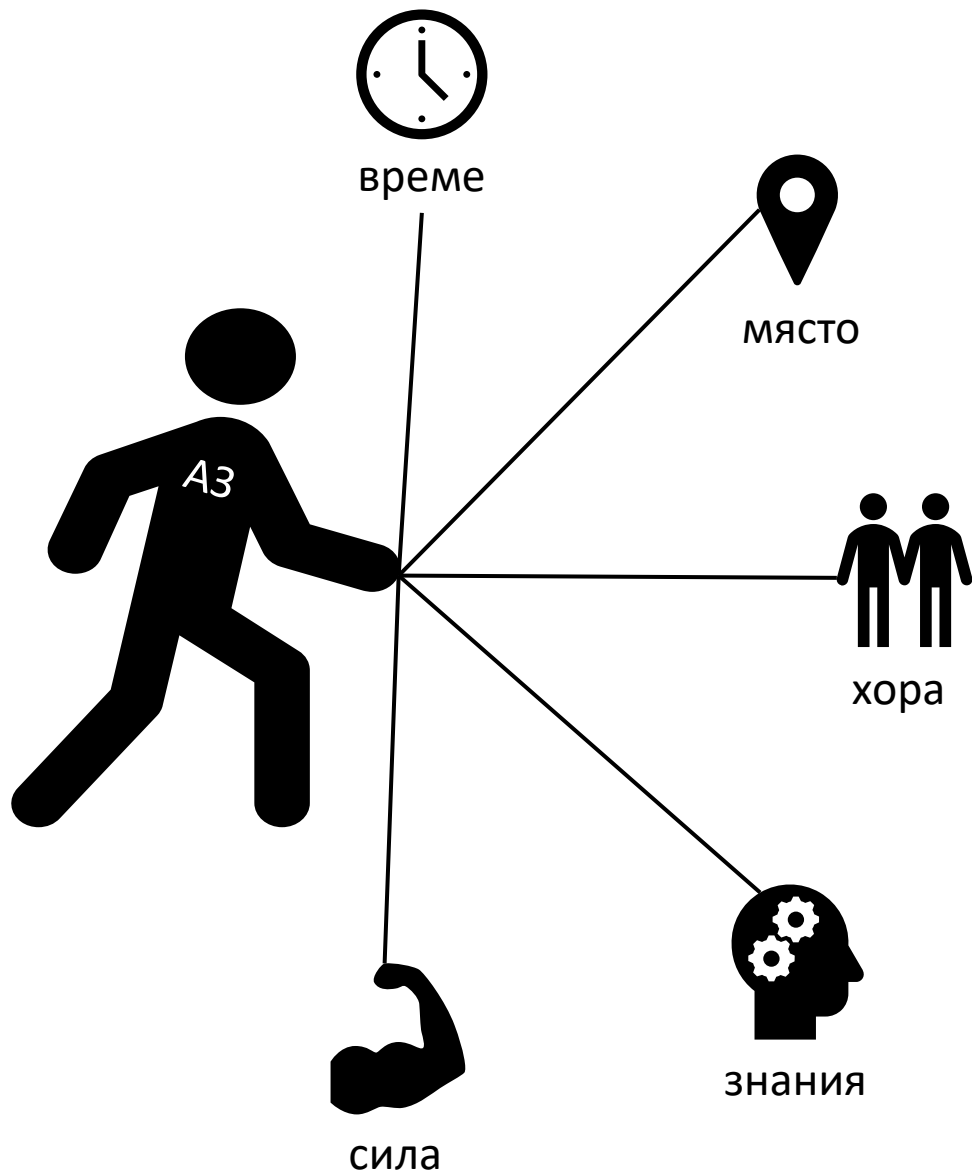
		_____
		_____
		_____
		_____
		_____
		_____
		_____
		_____

Как се справихте с това?



Мотоциклет, велосипед, забранено, женен/омъжена, коледна елха, Предприятие за пазаруване, бебето се смее, мъжът слуша музика  
Motorrad, Fahrrad, verboten, verheiratet, Weihnachtsbaum, Einkaufswagen  
Das Baby lacht. Der Mann hört Musik.

# Възможности: Какво имам аз?



--- · --- · --- ✓

**Възможности:** Какво имам аз?



4

# Възможности: Какво имам аз?




## Възможности: Какво имам аз?



време	знания	интереси
семејство	цели	приятели
сила	колеги	мотивация
места	успехи	примери
съученици	преподавател	способности



## Силни качества: Кой съм аз?



любопитен

мотивиран

концентриран

творчески

АЗ

ОТЗИВЧИВ

самостоятелен

дисциплиниран

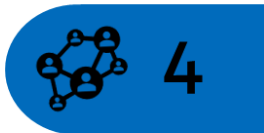
разговорлив



4



## Силни качества: Какво мога добре?



## Силни качества: Какво мога добре?



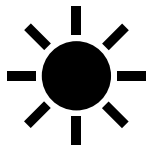


---:--- ✓

**Време:** Кога уча добре?



сутрин



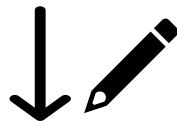
следобед



вечерта



през ноща



Кога уча добре?

---:---

ДО

---:---



---:---

ДО

---:---



4

--- · --- · --- ✓

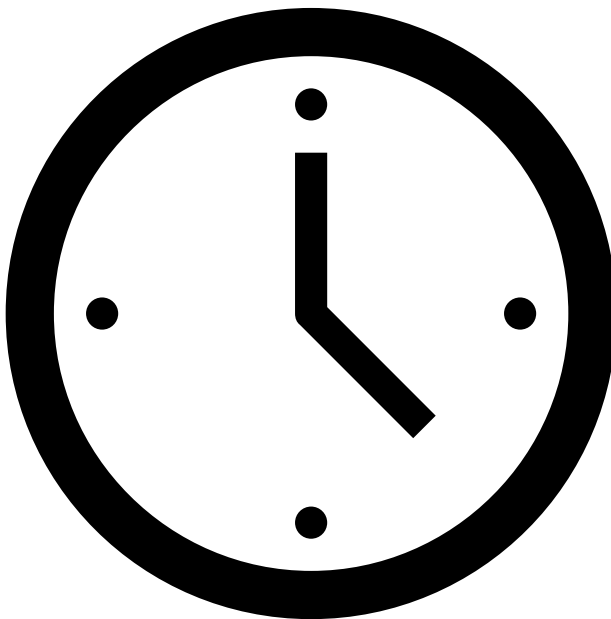
**Време:** Кога уча добре?



Аз уча	сутрин	<input type="checkbox"/>
	следобед	<input type="checkbox"/>
	вечер	<input type="checkbox"/>







4



Учене: Как уча аз?

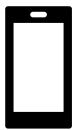


	с цел	  
	със структура	  
	сам/сама	  
	с помощ	  
	в група	  
	с учебен план	  
<del></del>	без учебен план	  
		  

## Материали: Какво ми помага?



книга



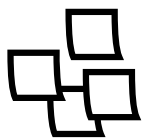
мобилно приложение



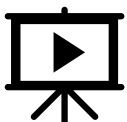
интернет



картини



учебни пособия



видео



**Място:** Къде уча аз?



вкъщи



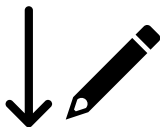
занятия



автобус



навън



Къде уча добре?



\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

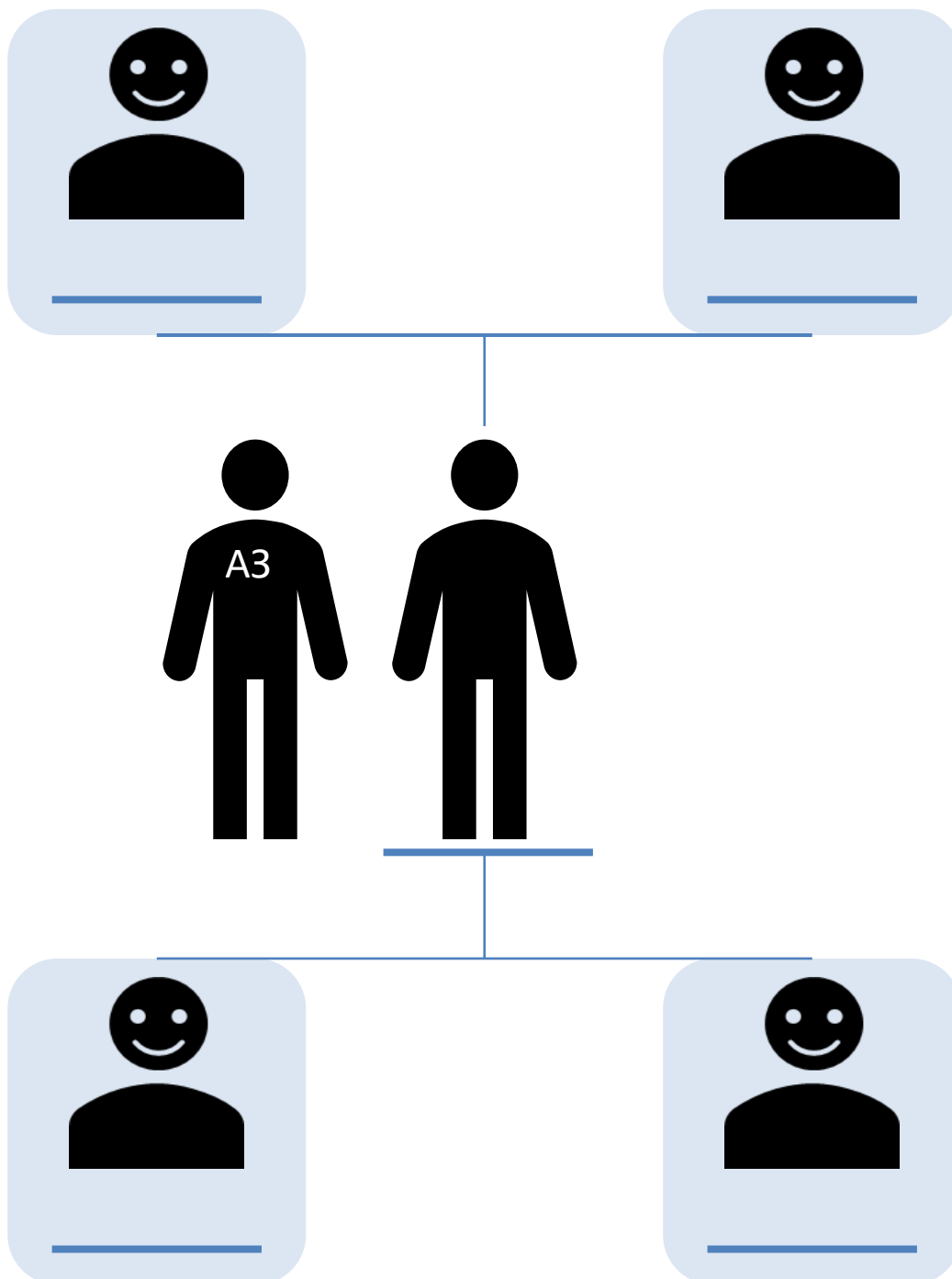


**Хора:** Кой ми помага?



		✓
	семејство	
	приятели	
	колеги	
	съученици	
	учебен партньор	
	учител	
	съседи	

**Хора:** С кого уча добре?



**Моето учебно място:** Къде уча добре?



4

Това е моето най-добро учебно място.



## Учебни места: Къде ще се срещнем ние?



Аз живея тук:

---



Моят партньор живее тук:

---



Ние учим тук:

---

или тук:


---



## Възможности и помощи:


Какво мога аз? Какво ми помага?



Аз съм такъв: 


---

---

Така уча аз: 


---

---

Тук уча добре: 


---

---

Аз уча добре към: 


---

---

Това са учебни партньори: 

---

---

Това ми помага: 

---

---

**Учене:** Така правя аз!

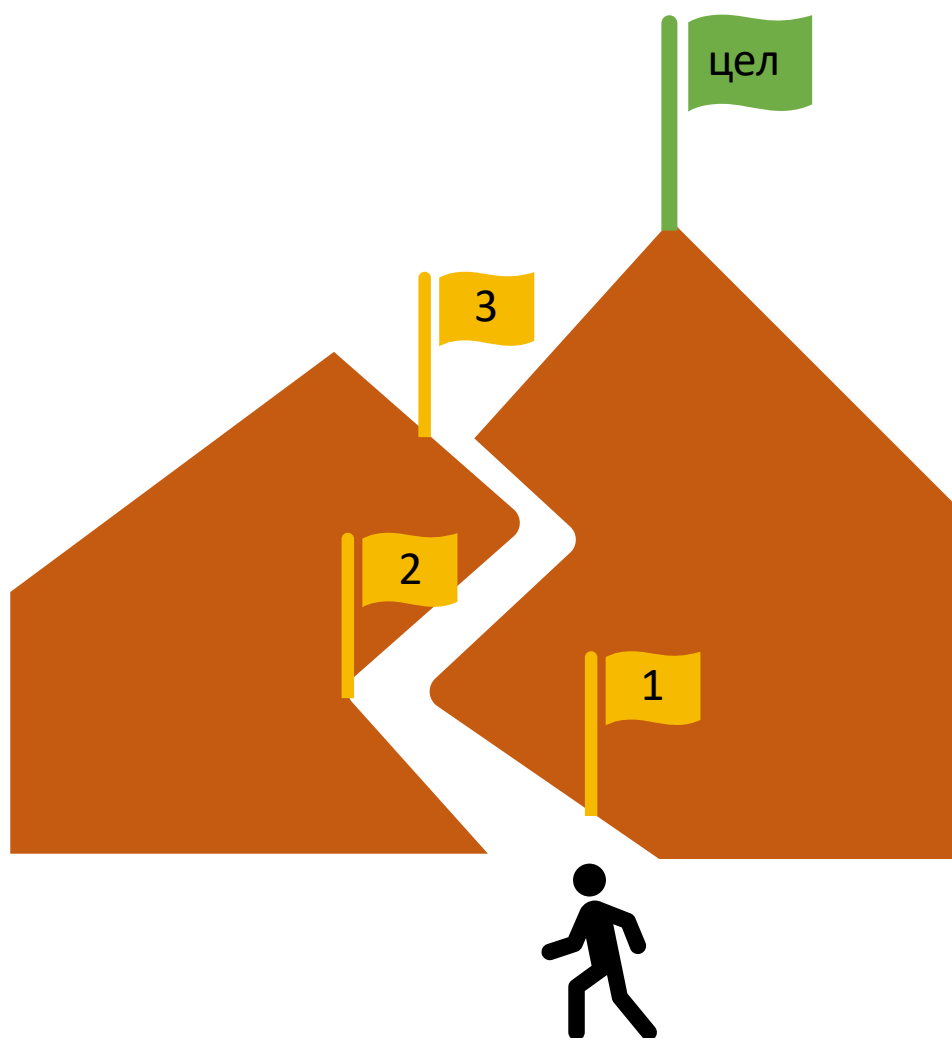


	Кога уча аз? _____
	Къде уча аз? _____
	Кой ми помага? _____
	Какво помага? _____
	Какво мога добре? _____
	Как уча аз? _____



--- · --- · --- ✓

Моите цели: Кой е моят път към целта?



5

Каква е **моята цел**?

Какъв е **моят път** до там?

# Моите цели: Как уча четене и писане?



Тук съм аз.



старт

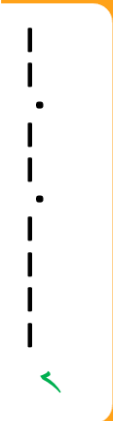


Тук искам да стигна.



цел

на работата 	при пазаруване 	в интернет 	в институция 	в града 
четене: 😊 😐 😞	четене: 😊 😐 😞	четене: 😊 😐 😞	четене: 😊 😐 😞	четене: 😊 😐 😞
писане: 😊 😐 😞	писане: 😊 😐 😞	писане: 😊 😐 😞	писане: 😊 😐 😞	писане: 😊 😐 😞
Това е важно за мен:	Това е важно за мен:	Това е важно за мен:	Това е важно за мен:	Това е важно за мен:





**Моите цели:** За кои цели мисля аз?



цели

желания

цели	желания

## Моите цели:

Къде принадлежат моите цели?

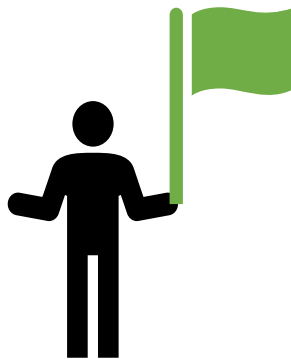


мечта

моето желание  
моят идеал

НЕВЪЗМОЖНО

не осъществимо

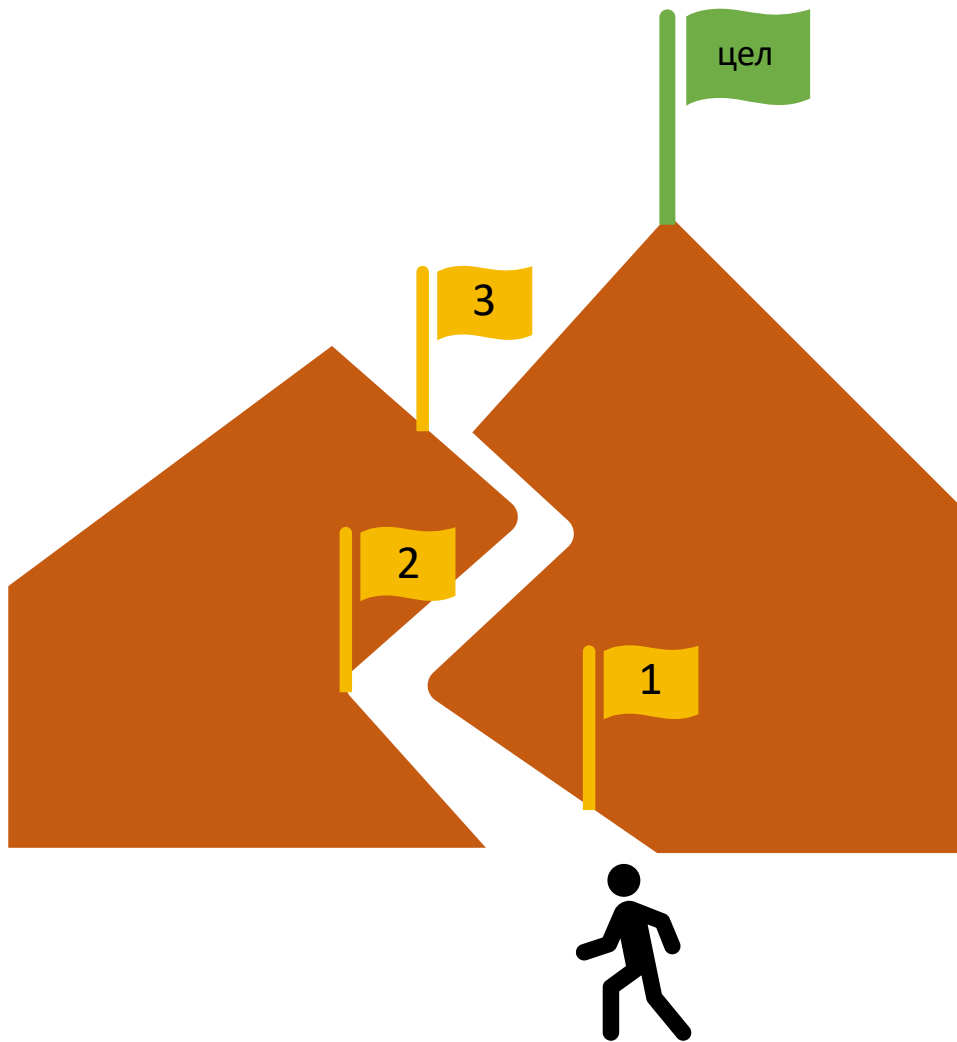


аз

моята нагласа  
моето държание

други хора

моето обкръжение  
външни условия



**Моите цели:**

Каква е моята реалистична цел?



---

---



**Моите цели:** Какво ще се случи после?



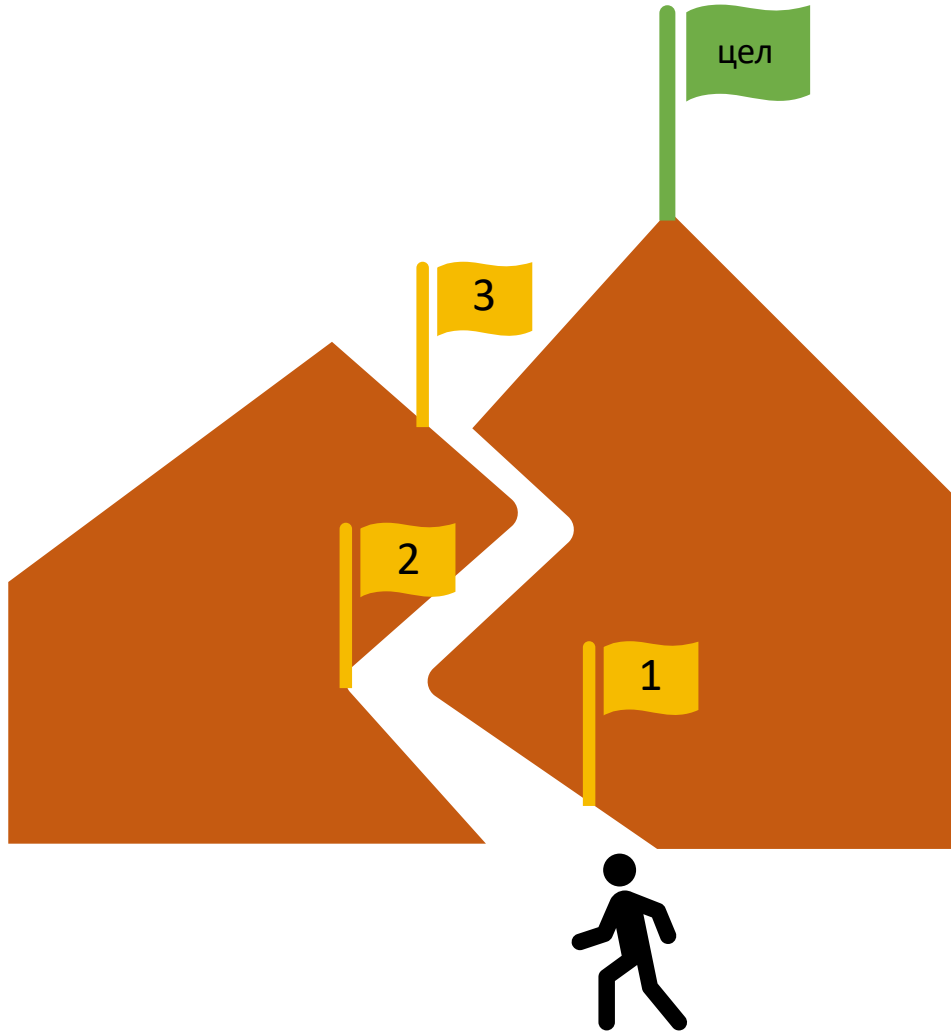
Аз печеля...






Аз губя...

### Моите цели:

Какви са малките цели по моят път?



цел	1	
цел	2	
цел	3	

### Моите цели:

Кои са малките цели по моят път?



Тук съм аз.



старт



Тук искам да

стигна.



цел

1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		

--- · --- · --- ✓

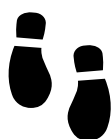
## Моят път: Какво правя аз?



стъпка 1:



--- · --- · --- ✓



стъпка 2:

--- · --- · --- ✓



стъпка 3:

--- · --- · --- ✓



\_\_\_\_\_

--- · --- · --- ✓

### Моите цели:

Какви стъпки трябва да направя за това?



Тук съм аз.

Тук искам да стигна.



старт



цел



Частична цел:

- 1. стъпка
- 2. стъпка
- 3. стъпка

---

---

---



Частична цел:

- 1. стъпка
- 2. стъпка
- 3. стъпка

---

---

---



Частична цел:

- 1. стъпка
- 2. стъпка
- 3. стъпка

---

---

---



Частична цел:

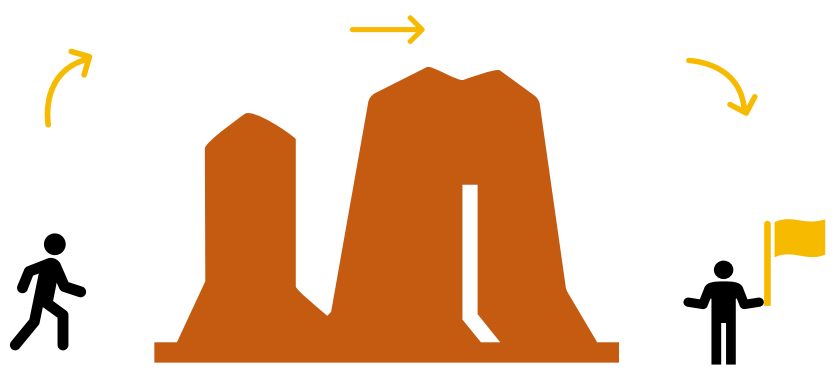
- 1. стъпка
- 2. стъпка
- 3. стъпка




---

---

---

# Моят път: Какви проблеми съществуват?



























цел 	
Кои проблеми виждам аз? 	
Какво правя срещу това? 	

## Седмичен план:

Какво ще уча тази седмица? Пример

👁️👁️ Така може да изглежда моят седмичен план.

Дата	Какво?	С кого?	Как?	Колко дълго?	Как беше?
---	писане 	със семейството 	на компютъра 	10 мин.	
---	чета книги 	сам/сама 		30 мин.	
---	посещавам курс 	с другите 		3 часа	
---	четене на думи 	с децата 	играя 	1 час	
---	четене на бележки 	сам 	при пазаруване 	1 час	
---	писане на писма 	с моят баща 		30 мин.	
---	повтаряне на букви А В С	сам/сама 	с музика 	1 час	



## Седмичен план: Какво ще уча тази седмица?

Моето име: \_\_\_\_\_

Седмица от \_\_\_\_\_ до \_\_\_\_\_



Дата	Какво?	С кого?	Как?	Колко дълго?	Как беше?
-----					
-----					
-----					
-----					
-----					
-----					
-----					
-----					
-----					
-----					



**Оценка:** Как беше консултацията?



Моето име е: \_\_\_\_\_

Как се казва  
консултантът? \_\_\_\_\_

Какво научих? Какво ще взема със себе си?


Защо срещите бяха добри?

**Оценка:** Как беше консултацията?




Моето име е:	_____
Как се казва консултантът?	_____

Какво беше особено добре?


-------------------------------------------------------------------------------------

Какво беше особено трудно?


-------------------------------------------------------------------------------------




### Оценка:

Как беше консултацията?




Моето име е:	_____
Как се казва консултантът?	_____

За какво беше консултацията добре?






Желая ли да работя така и за напред по моите цели?





## Заклучение: Как беше консултацията?



















-  Аз съм много доволен.
-  Горещо долу.
-  Трябва да се подобри.

Какво принадлежи към консултацията?	Как беше?
-------------------------------------	-----------















### Консултантът...

	...беше мил и приятелски настроен.			
	...говореше бавно. Аз разбрах всичко.			
	...постоянно ми помагаше.			
	...говореше много. Аз можех малко да говоря.			






### Въпросите...

	...можех винаги да разбирам.			
	...бяха подходящи за моят учебен проблем.			
	...можех да ги отговоря.			

## Заклучение: Как беше консултацията?















-  Аз съм много доволен.
-  Горещо долу.
-  Трябва да се подобри.

Какво принадлежи към консултацията?	Как беше?
-------------------------------------	-----------















### Стаята...

	...беше тиха. Ние можехме да говорим на спокойствие.			
	...беше хубава. Аз се чувствах добре.			
	...лесно я намерих.			






### Срещите ...

	...ги организирахме заедно.			
	...бяха подходящи за мен.			
	...бяха наблизо до мен.			

## Оценка: Как беше консултацията?









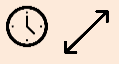



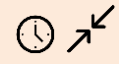





-  Аз съм много доволен.
-  Горещо долу.
-  Трябва да се подобри.

Какво принадлежи към консултацията?	Как беше?
-------------------------------------	-----------















### Разговорите...

	...бяха винаги добри. Аз идвах със желание.			
	...бяха такива, каквито си ги представях.			
	...бяха много дълги.			
	...бяха много кратки.			



### Решението...

	...го намерих.			
	...го получих от консултантът.			
	...беше добро. Аз съм щастлив с него.			

## Заклучение: Как беше консултацията?



- ☺ Аз съм много доволен.
- ☹ Горещо долу
- ☹ Трябва да се подобри.

Какво принадлежи към консултацията?	Как беше?		
<b>Консултантът...</b>			
...беше мил и приятелски настроен.	☺	☹	☹
...говореше бавно. Аз разбрах всичко.	☺	☹	☹
...винаги ми помагаше.	☺	☹	☹
...много говореше. Аз можех малко да говоря.	☺	☹	☹
<b>Въпросите...</b>			
...можех винаги да разбирам.	☺	☹	☹
...бяха подходящи за моя учебен проблем.	☺	☹	☹
...можех да ги отговоря.	☺	☹	☹
<b>Стаята...</b>			
...беше тиха. Ние можехме да говорим на спокойствие.	☺	☹	☹
...беше хубава. Аз се чувствах добре.	☺	☹	☹
...лесно я намерих.	☺	☹	☹
<b>Срещите...</b>			
...ги организирахме заедно.	☺	☹	☹
...бяха подходящи за мен.	☺	☹	☹
...бяха наблизо до мен.	☺	☹	☹
<b>Разговорите...</b>			
...бяха винаги добри. Аз идвах със желание.	☺	☹	☹
...бяха такива, каквито си ги представях.	☺	☹	☹
...бяха много дълги.	☺	☹	☹
...бяха много кратки.	☺	☹	☹
<b>Решението...</b>			
...го намерих.	☺	☹	☹
...го получих от консултантът.	☺	☹	☹
...беше добро. Аз съм щастлив с него.	☺	☹	☹

## Impressum

**Stand:** Dezember 2020

**Zitiervorschlag:** Bechauf, Carina; Böddeker, Judith; David, Monika; Feldmeier García, Alexis; Krömer, Lea; Wind, Sonja (2020): Alphalernberatungsportfolio. Theorie und Materialien für den Beratungsprozess. Alphalernberatung – Sozialraumorientierte Lernberatung für gering literalisierte Erwachsene mit/ohne Migrationshintergrund. Materialien in Bulgarisch für die Lernberatung. (AWO KV Bielefeld e.V. / WWU Münster). Bielefeld, Münster. Lizenz: CC BY-NC-ND 4.0.

### **Layout:**

Judith Böddeker  
Alexis Feldmeier García  
Lea Krömer  
Annegret Lemmel

### **Entwurf-Projektlogo:**

Anna Dammers



Weiternutzung als OER ausdrücklich erlaubt: Dieses Werk und dessen Inhalte sind - sofern nicht anders angegeben - lizenziert unter CC BY-NC-ND 4.0. Nennung bitte wie oben unter Zitiervorschlag angegeben. Der Lizenzvertrag ist hier abrufbar: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.de>

Das Projekt Alphalernberatung – *Sozialraumorientierte Lernberatung für gering literalisierte Erwachsene mit/ohne Migrationshintergrund* ist ein Kooperationsprojekt zwischen der Arbeiterwohlfahrt Kreisverband Bielefeld e. V. und dem Germanistischen Institut der Westfälischen Wilhelm-Universität Münster. Es wird im Rahmen der AlphaDekade des Bundes (2016-2026) vom Bundesministerium für Bildung und Forschung gefördert. Förderzeitraum: Oktober 2018 bis September 2021.

**Nähere Informationen zum Projekt Alphalernberatung** finden Sie auf den Projektseiten der Projekt-partner:

- <https://alphalernberatung-bielefeld.de/>
- <https://www.uni-muenster.de/Germanistik/alphalernberatung/>

**Nähere Informationen zur AlphaDekade des Bundes** finden Sie unter:

- <https://www.alphadekade.de/>



ARBEITERWOHLFAHRT  
Kreisverband Bielefeld e.V.



